

新时代背景下英语与壮语协调教学的策略

□ 韦兰妹

摘要:本文旨在深入探讨英语学习与壮语学习之间的关联。通过对两者在语言结构、学习策略、文化内涵以及认知发展等方面的不同进行分析,揭示其相互影响的关系。同时,指出壮语学习为英语学习提供了独特的视角和资源,并就壮族地区教育中更好地处理两者关系,实现双语和谐共生与共同发展提出建议。

关键词:新时代;英语教学;壮语文学;语言关联;语言教育

一、引言

在全球化的时代背景下,英语作为国际通用语言,其重要性不言而喻。在中国,英语教育贯穿了各个教育阶段,从小学甚至幼儿园就开始普及。《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》强调保护各民族语言文字的紧迫性。中国是一个多民族国家,各民族语言承载着丰富的民族文化和历史记忆,壮族作为中国人口较多的少数民族之一,其语言也有着独特的价值。壮族聚居地区在积极推进英语教学的同时,壮族语言的传承与发展也备受关注。探讨英语学习与壮族语言学习之间的关联,对于优化壮族地区的语言教育政策、促进民族文化传承以及提高英语教学质量都有着重要的意义,是落实立德树人、铸牢中华民族共同体意识的教育实践创新。

二、英语与壮语的基本特征

(一) 英语的语言特征

1. 语音方面

英语属于印欧语系日耳曼语族,其语音系统相对复杂。它有众多的元音和辅音音素,如长元音、短元音、双元音等,发音方式多样,包括清辅音、浊辅音,且存在一些特殊的发音规则,如连读、弱读、爆破等。例如,在单词“and”中,字母“d”在口语中常常弱读为[ð],在句子“bread and butter”中,“bread”的结尾和“and”的开头会发生连读现象。

2. 语法方面

英语语法呈现出较为严谨的结构。它有丰富的时态体系,包括一般现在时、一般过去时、一般将来时,还有进行时、完成时等多种时态形式,通过动词的变形来表达不同的时间和动作状态。例如,“I am writing a letter.”(现在进行时)和“I wrote a letter yesterday.”(一般过去时)。在语态上,有主动语态和被动语态之分,句子结构较为固定,主谓宾结构明确,同时还有复杂的从句系统,如定语从句、状语从句和宾语从句等。

3. 词汇方面

英语词汇量庞大,来源广泛。它吸收了拉丁语、希腊语、法语等多种语言的词汇。词汇的构成方式多样,包括合成法(如“blackboard”由“black”和“board”合成)、派生法(如“happiness”由“happy”派生而来)、转化法(如“water”作名词是“水”,作动词是“浇水”)等。随着时代的发展,英语不断吸纳新词汇,特别是科技、文化等领域的词汇更新迅速。

(二) 壮语的语言特征

1. 语音方面

壮语属于汉藏语系壮侗语族壮傣语支,其语音系统有自己的特点。壮语有独特的声母、韵母和声调系统。声母数量较多,一些声母的发音方式与汉语和英语都有所不同。例如,壮语中有送气的清塞音声母[pʰ]、[tʰ]、[kʰ]等,发音时气流较强。韵母方面,壮语有复合韵母和鼻音韵母等多种形式。声调是壮语的重要特征,壮语有多个声调,不同地区的壮语声调数量和调值有所差异,但一般都通过声调来区分意义,如“bya”(鱼)和“byaj”(雷)、“naz”(田)和“naj”(脸)、“mba”(糍粑)“mbaq”(肩膀)声调不同,意义完全不同。

2. 语法方面

壮语语法以分析型为主,形态变化相对较少。句子的基本结构是主语——谓语——宾语,但语序比较灵活,在一定的语境下,成分的顺序可以调整而不影响语义的理解。例如,“我吃饭了”(Gou gwn haex lo),也可以说成“饭我吃了”(Haeux gou gwn lo),在特定语境下表示被动意义。

壮语有丰富的量词,几乎所有的名词都有与之相搭配的量词,如“个”(aen)、“只”(duz)等,并且量词的使用有一定的规则和习惯。壮语的

形容词修饰名词时,一般在名词之后,如“红花”说成“va hoengz”(花红)。

3. 词汇方面

壮语词汇来源于壮族人民的生活实践和民族文化。有大量的基本词汇与生产生活密切相关,如“稻谷”(haeuxgok)、“大米”(haeuxhau)、“水牛”(vaiz)等。同时,壮语也吸收了一些汉语、外语(主要是英语)的词汇,在现代壮语中出现了一些新的借词,如“电话”(denva)、“沙发”(sahfaz)等。壮语词汇通过固有词和借词共同构建了丰富的语义网络,反映了壮族的文化和社会变迁。

三、英语学习对壮族语言学习的影响

(一) 积极影响

1. 语言意识的提升

学习英语的过程中,学生对语言的本质有了更深刻的认识。他们了解到语言是一种符号系统,包括语音、语法、词汇等多个要素。这种对语言普遍性的认识会延伸到壮族语言学习中。例如,在学习英语语法时态概念后,学生能够更好地理解壮语中通过声调、虚词等方式表达的时间概念。他们会意识到不同语言有不同的表达方式,但都遵循一定的内在逻辑,从而更加关注壮族语言自身的语法规则和语言特点,增强对壮族语言的敏感性和自觉性。

2. 学习策略的迁移

英语学习过程中培养的各种学习策略可以应用于壮族语言学习。在英语学习中,学生学会了使用词汇记忆法,如联想记忆、词根词缀记忆等。这些方法同样可以用于壮族语言词汇的学习。例如,壮语中一些有相同词根的词汇可以通过词根联想来记忆,像“mbanj”(村子)和“ranz”(房子),通过词根“an”可以联系起来记忆。在语法学习方面,英语语法学习中的对比分析和归纳总结方法也有助于壮语语法学习。学生可以将壮语语法与汉语、英语语法进行对比,找出异同点,从而更好地掌握壮语语法规则。例如,对比英语的主谓宾结构和壮语的主谓宾结构以及壮语语序的灵活性,归纳出壮语语法的特点。

3. 文化视野的拓展与语言丰富的关联

学习英语让学生接触到西方文化,拓宽文化视野。这种跨文化的体验对于壮族语言学习也有积极的影响。一方面,学生能够从更广阔的角度去看待壮族文化和壮族语言。他们可以将壮族文化与西方文化进行对比,更加深刻地理解壮族语言中所蕴含的文化内涵。例如,在英语中有许多关于圣诞节、感恩节等节日的词汇和表达,而在壮族语言中有关于“三月三”“青蛙节”等民族传统节日的词汇。通过对比,学生可以更好地理解和传承壮族文化相关的语言表达。另一方面,接触到多元文化后,学生在壮族语言表达中可能会融入一些新的理念和思维方式,使壮族语言在保持自身特色的同时更加丰富和活跃。

4. 消极影响

1. 语言干扰

英语和壮族语言在语音、语法、词汇等方面存在差异,这可能导致出现语言干扰现象。在语音方面,英语的一些发音习惯可能会对壮语发音产生干扰。例如,英语中一些浊辅音的发音方式可能会影响壮语中原本清晰的清浊辅音区分度。在语法上,英语的语法规则可能会使学生在壮语表达中出现错误的类推。比如,英语中形容词修饰名词一般前置,学生可能会在壮语中也错误地将形容词置于名词前,而忽略了壮语形容词后置的特点。在词汇方面,英语词汇的大量涌入可能会造成学生对壮语词汇的遗忘或混淆。例如,在一些壮族地区,年轻人可能会更多地使用英语借词来表达某些概念,而忽视了壮语固有词汇的使用。

2. 学习精力分散

在壮族地区的学校教育中,英语作为一门重要学科,需要学生投入大量的时间和精力。同时,壮族语言的学习也需要一定的时间和精力来保证。学生在面对英语学习的压力时,可能会减少对壮族语言学习的关注和投入。例如,为了准备英语考试,学生可能会将更多的时间用于英语单词的记忆、语法练习和阅读写作训练,而忽视了壮族语言的听说读写练习。这种学习精力的分散可能会导致壮族语言学习的效果不佳,甚至使一些学生逐渐放弃壮族语言的学习。

四、壮族语言学习对英语学习的影响

(一) 积极影响

1. 母语基础的作用

壮族语言作为学生的母语,为英语学习提供了一定的基础。在语言学习的初期,母语的认知能力和语言习惯会对英语学习产生影响。壮族儿童在成长过程中已经掌握了壮族语言的基本语音、语法和词汇,具备了一定的语言逻辑思维能力。这种母语基础有助于他们在学习英语时更快地理解语言的基本概念。例如,壮语和英语都有句子结构的概念,壮族学生在学习英语句子结构时,可以借助母语的句子结构知识,更好地理解英语中的主谓宾结构,尽管两种语言在具体表现形式上有差异。而且,壮族语言中的一些认知模式,如对时间和空间的表达方式,也可以为英语学习提供参考。

2. 文化依托的优势

壮族文化是中华优秀传统文化的一部分。壮族语言承载着丰富的壮族文化,这种文化依托对英语学习有积极的意义。壮族文化中的价值观、思维方式等可以通过壮族语言传递给学生,而这些因素会影响学生对英语文化和英语语言的理解。例如,壮族文化中强调的集体主义观念、对自然的尊重等价值观,可以使学生在学习英语过程中更好地理解英语文化中的类似价值观,如西方文化中的团队合作精神、环保意识等。同时,壮族语言中的一些文化典故、民间故事等可以丰富学生的想象力和思维能力,有助于他们在英语阅读和写作中更好地理解和创作富有文化内涵的内容。例如,壮族的神话故事可以激发学生的创造力,使他们在英语写作中能够运用类似的想象手法来丰富文章内容。

3. 语言多样性的启发

学习壮语让学生体会到语言的多样性,这对于英语学习是一种启发。壮语在语音、语法、词汇等方面与英语有很大的不同,学生在对比学习中可以发现不同语言的独特之处。这种对语言多样性的认识可以培养学生的语言包容心态和灵活的语言学习能力。例如,壮语的声调系统与英语的语调系统不同,学生在感受这种差异的过程中,可以更好地理解英语语调的变化规律。同时,壮族语言中的一些特殊语法现象,如量词的丰富用法、语序的灵活性等,可以让学生在学习英语语法时从不同角度思考问题,拓宽语法学习的思路。

4. 消极影响

1. 母语负迁移

尽管壮语在一定程度上对英语学习有积极影响,但也存在母语负迁移的情况。在语音方面,壮语的一些发音特点可能会干扰英语发音。例如,壮语中某些声母或韵母的发音习惯可能导致学生在发英语某些音时出现偏差。在语法上,壮语语法与英语语法的差异可能会使学生在英语学习中出现错误的语法结构。比如,壮语语序的灵活性可能会让学生在英语写作中随意调整单词顺序,而忽视了英语语法对语序的严格要求。在词汇方面,壮语词汇的意义和用法与英语词汇不完全对应,可能会导致学生在英语词汇理解和使用时出现误解。例如,壮语中一些具有民族文化特色的词汇在英语中没有直接对应的词汇,学生可能会采用不恰当的翻译方式。

2. 文化差异的干扰

壮族文化与英语文化存在较大差异,这种文化差异可能对英语学习产生干扰。壮族文化中的一些习俗、观念在英语文化中可能没有对应的内容,学生在学习英语过程中可能会因为文化背景的不同而难以理解某些英语语言表达。例如,壮族文化中的一些传统礼仪用语在英语中没有完全相同的表达方式,学生在跨文化交流中可能会直接翻译壮语的礼仪用语,导致误解。同时,英语文化中的一些价值观和行为方式对于壮族学生来说可能比较陌生,这也会影响他们对英语语言背后文化内涵的理解,进而影响英语学习的效果。

五、在壮族地区教育中协调英语学习与壮语学习的策略

(一) 课程设置方面

1. 课标要求深度契合:

英语课标:“文化意识”目标强调理解和鉴赏中外文化(含本国民族文化);“思维品质”要求比较、分析、批判;“学习能力”重视策略迁

移。这为将壮语作为分析、比较、反思的对象提供了合法性。

语文课标:“文化传承与理解”是核心素养,明确要求“理解和尊重文化多样性,关注并参与当代文化传播”。壮语文学是此素养在民族地区的核心体现。

2. 开发融合课程

设计将英语和壮族语言学习相结合的课程。例如,可以在英语课程中融入壮族文化元素,通过用英语介绍壮族的传统节日、风俗习惯等内容,让学生在学习英语的同时了解壮族文化,同时也加深对壮族语言相关文化词汇的理解。同样,在壮族语言课程中也可以引入一些简单的英语知识,如用壮语讲解英语中的基本词汇和日常用语,培养学生对两种语言的关联意识。

3. 合理安排课程比重

根据本校、本地区的实际情况,合理调整英语和壮语课程的比重。既要保证英语教学的质量,以满足学生未来发展对英语的需求,又要重视壮语课程的开设,确保壮族语言的学习和文化的传承。例如,在小学阶段,可以适当增加壮语课程的课时,让学生在语言启蒙时期更好地掌握母语基础,同时逐步开展英语基础教学;在中学阶段,在加强英语教学的同时,保持壮语课程的连续性,通过多样化的教学方式提高学生对壮族语言的学习兴趣。

4. 教学方法方面

1. 对比教学法

教师在教学中可以采用对比教学法,将英语和壮语在语音、语法、词汇等方面进行对比。在语音教学中,对比英语和壮语的发音规则,让学生清楚地了解两种语言发音的异同,帮助学生克服英语发音中的壮语干扰,同时也加深对壮语发音特点的认识。在语法教学中,通过对两种语言的语法结构,如句子成分、语序、时态表达等,使学生更好地掌握英语语法,同时也能更深入地理解壮语语法的独特之处。在词汇教学中,对比英语和壮语词汇的意义、用法和构成方式,让学生学会准确区分和使用两种语言的词汇。

2. 情境教学法

创设包含英语和壮族语言的多元情境。在课堂上,教师可以模拟多种场景,如国际市场交易(涉及英语)和壮族传统集市(涉及壮语)相结合的场景,让学生在情境中运用两种语言进行交流。例如,在模拟国际旅游场景中,游客(学生)可以用英语询问当地壮族导游(学生)关于壮族文化的问题,导游用壮语和英语相结合的方式进行介绍。通过这种情境教学,提高学生在实际情境中运用两种语言的能力,增强他们对两种语言的理解和运用的灵活性。

3. 合作学习法

组织学生进行合作学习,将擅长英语和擅长壮语的学生混合分组。在小组活动中,让学生共同完成一些任务,如用英语和壮语制作双语海报介绍壮族文化、编写英语和壮语对照的简单故事等。通过合作学习,学生可以互相学习、互相帮助,分享两种语言学习的经验和技巧,提高两种语言的学习效果。同时,合作学习也有利于培养学生的团队协作精神和跨文化交流能力。

六、结论

英语学习与壮语学习之间存在着复杂而紧密的关联。这种关联既包括积极方面的相互促进,如语言意识提升、学习策略迁移、文化视野拓展等对另一种语言学习的推动作用,也包括消极方面的相互干扰,如语言干扰、学习精力分散、母语负迁移和文化差异干扰等带来的挑战。在教育实践中,我们应充分认识到这种双向影响,通过优化课程设置、采用科学的教学方法和有针对性的教材编写等策略,协调好英语学习和壮语学习的关系。这样不仅有助于提高英语教学质量,使学生能够更好地适应全球化的发展需求,也对保护和传承壮族语言与文化有重要意义,能够实现双语和谐共生与共同发展,让壮语在现代社会中焕发出新的活力,同时让英语学习在壮族地区取得更好的效果。在未来语言教育和研究中,还需要不断地探索和实践,进一步优化英语和壮族语言学习的环境和方法,以适应时代的发展和壮族地区人才培养的需要。

(作者系贵港市覃塘区蒙公镇中心小学教师)